

ROSSOCORPOLINGUA

Поэзия Элио Пальярани звучит в ритме индустриального города. В ней сталкиваются разговорная речь и офисный канцелярит, газетная хроника и политическая повестка, интимная интонация и коллективный шум времени. Его стих работает как киномонтаж: склейки, смена ракурсов и наложение голосов создают динамичную поэтическую оптику, в которой синтаксис становится камерой, фиксирующей напряжение эпохи и перебои городской полифонии. Поэма «Девушка по имени Карла» – это история становления субъекта в новых социально – экономических условиях послевоенной Европы, где личное пересекается с институциональным, а город выходит из фона, становясь средой формирования дискурсов и сознания.

Элио Пальярани (1927–2012) был одним из важнейших итальянских поэтов XX века, ведущим представителем неоавангарда и участником «Группы 63». Он работал журналистом и театральным критиком, редактором журналов «Periodo ipotetico» (1970) и «Ritmica» (1988). Среди его ключевых произведений – поэма «Девушка по имени Карла» (1960), в которой взросление главной героини разворачивается на фоне городского ритма и «стального неба» Милана послевоенных лет. Соединяя поэзию с языком репортажа и повседневной речи, Элио Пальярани создает новую форму поэтического высказывания. Настоящее издание представляет первый перевод этой поэмы на русский язык.

EURO 12

ISBN 9788864384009



9 788864 384009

ROSSOCORPOLINGUA

Элио Пальярани
Девушка по имени Карла

перевод Ольги Соколовой

ZONA